



Der Ausländerdienst Baselland (ald) unterstützt seit vielen Jahren die Verständigung zwischen fremdsprachigen Menschen und Fachpersonen in der Region beider Basel. Unser Dolmetschdienst vermittelt qualifizierte interkulturell Dolmetschende für Gespräche insbesondere im Bildungs-, Gesundheits-, Sozial-, Asyl- und Justizbereich. Für weitere Informationen besuchen Sie [www.ald-bl.ch](http://www.ald-bl.ch).

**Zur Verstärkung unseres Dolmetschpools suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung**

## **interkulturell Dolmetschende**

**für Albanisch, Dari, Farsi, Hindi, Portugiesisch, Somalisch, Tigrinya und Urdu**

### **Ihre Aufgaben**

Als interkulturell dolmetschende Person ermöglichen Sie eine präzise und respektvolle Verständigung zwischen Fachpersonen und fremdsprachigen Gesprächsteilnehmenden. Dabei übernehmen Sie insbesondere folgende Aufgaben:

- mündliches Dolmetschen bei Gesprächen in Schulen, Arztpraxen, sozialen Institutionen, Beratungsstellen, Behörden, usw.
- vollständige, neutrale und sinngenaue Übertragung der Gesprächsinhalte
- professioneller Umgang mit unterschiedlichen kulturellen und sozialen Hintergründen
- Einhaltung der Schweigepflicht sowie der berufsethischen Grundsätze des interkulturellen Dolmetschens
- zuverlässige und pünktliche Wahrnehmung der vereinbarten Einsätze
- regelmässige Teilnahme an Weiterbildungen und Supervisionen

### **Was bringen Sie mit?**

- Albanisch Dari, Farsi, Portugiesisch, Somalisch, Tigrinya oder Urdu auf muttersprachlichem Niveau
- sehr gute Deutschkenntnisse, mindestens Niveau B2
- wünschenswert ein passendes Qualifikationsprofil (z.B. INTERPRET-Zertifikat, Master im Konferenzdolmetschen, Mehrsprachigen Kommunikation oder Gerichts- und Behördendolmetschenzulassung usw.)
- gute Kenntnisse der gesellschaftlichen und institutionellen Strukturen in der Schweiz
- ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Fähigkeit, auch in anspruchsvollen Gesprächssituationen professionell, neutral und diskret zu handeln
- Bereitschaft zu flexiblen, stundenweisen Einsätzen in der Region Basel

### **Was bieten wir an?**

Beim ald erwartet Sie eine abwechslungsreiche und gesellschaftlich relevante Tätigkeit mit Einblicken in unterschiedliche Fachbereiche. Wir bieten Ihnen:

- flexible Einsätze auf Stundenbasis
- Zusammenarbeit mit zahlreichen Institutionen in Basel-Stadt und Basel-Landschaft
- fachliche Begleitung durch die Abteilung Dolmetschen & Übersetzung
- Möglichkeiten zur Weiterbildung und Professionalisierung
- Supervision und fachlichen Austausch mit anderen Dolmetschenden
- eine langfristige Zusammenarbeit bei entsprechender Verfügbarkeit und Einsatzqualität

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf sowie relevanten Sprach-, Ausbildungs- und Weiterbildungsnachweisen per E-Mail an [kamil.strzelecki@ald-bl.ch](mailto:kamil.strzelecki@ald-bl.ch) inklusive folgendem Abschnitt:

**«Ich erkläre mich damit einverstanden, dass meine Bewerbungsunterlagen zum Zweck des Auswahl- und Bewerbungsverfahrens verarbeitet und gespeichert werden dürfen. Nach Abschluss des Bewerbungsverfahrens werden meine Daten gemäss den geltenden Datenschutzbestimmungen gelöscht bzw. vernichtet.»**